

REPUBLICA DE CHILE  
I. MUNICIPALIDAD DE ARICA  
**Secretaría Concejo Municipal**

**ACTA SESION EXTRAORDINARIA N°08/2010**  
CONCEJO I. MUNICIPALIDAD DE ARICA  
Celebrada el día Jueves 03 de Junio del 2010

---

En Arica, a 03 días del mes de Junio del 2010 y siendo las 13:05 hrs. se inicia la Sesión Extraordinaria N°08/2010 del Concejo Municipal **PRESIDIDA POR LA CONCEJALA SRA. ELENA DIAZ HEVIA**, contando con la asistencia de las Concejales Sras. María Teresa Becerra Jelvez, Patricia Fernández Araya, Marcela Palza Cordero y de los Concejales Sres. Emilio Ulloa Valenzuela, Jaime Arancibia, Javier Araya Cortes y Eloy Zapata Espinoza.

Se encuentra ausente el Sr. Alcalde don Waldo Sankán Martínez.

Actúa como Secretario del Concejo y Ministro de Fe el Sr. Carlos Castillo Galleguillos.

**TABLA A TRATAR**

- 1) **MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA SEGÚN CERTIFICADO N°06/2010 DEL PRESUPUESTO DE LA MUNICIPALIDAD DE ARICA** (Certificado entregado según Memorándum N°153 de fecha 17 de Mayo del 2010)

EXPONE : Sr. Secretario Comunal de Planificación

- 2) **APROBACIÓN SUBVENCIONES AÑO 2010** (se adjuntan antecedentes)

EXPONE : Sr. Secretario Comunal de Planificación

**DESARROLLO DE LA SESION**

- 1) **MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA SEGÚN CERTIFICADO N°06/2010 DEL PRESUPUESTO DE LA MUNICIPALIDAD DE ARICA**
-

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR, Secretario Comunal de Planificación...** Sres. Concejales, buenas tardes., bien, la modificación presupuestaria contenida en el Certificado N°08/2010 que se somete a consideración de ustedes es la siguiente:

**I TRASPASO DE DISPONIBILIDAD ENTRE DIFERENTES SUBTÍTULOS DE GASTOS**

<u>CUENTA</u>	<u>NOMBRE DE LA CUENTA</u>	<u>AUMENTA</u>	<u>DISMINUYE</u>
24.01	AL SECTOR PRIVADO	\$113.780.000	
35	SALDO FINAL DE CAJA		\$113.780.000
	TOTALES	\$113.780.000	\$113.780.000

Esta modificación presupuestaria tiene como finalidad llevar recursos a la Cuenta correspondiente para poder asignar las subvenciones puestas en conocimiento de los Sres. Concejales con anterioridad...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...** bien., colegas, ¿alguna consulta?...

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...** sí., Sra. Elena, yo quiero decir que recién me habló don Mario Barrios y me dice que él solicitó una subvención de M\$1.000, que ya se la habían entregado, y era para un evento deportivo infantil que realizaron y donde participaron niños de afuera, pero me dice que también solicitó subvención en el mes de Agosto del año pasado y resulta que no está en el listado...

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...** a ver, yo te voy aclarar ese punto., con María Teresa y Javier conversamos ese asunto el día que hicimos la reunión y dijimos que, como a él se le había dado subvención para esa actividad, no le correspondía, o sea, se entendía que era con gasto a ese petitorio porque era una cantidad bastante más alta que las otras instituciones deportivas...

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...** pero, por lo que él me dijo, era una solicitud para un evento especial y que, aparte, había solicitado la subvención normal...

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...** sí, pero igual se le dio por el ítem de subvención y nosotros entendemos que hay muchas instituciones a las que se les ha dado mucho menos cantidad, entonces, eso era con cargo a la petición de subvención...

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...** bueno, yo consulto porque no estuve en la reunión...

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...** no, sí estabas, Patricia...

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...***no, si no estuve...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***Paty, sí estabas...*

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...***¿en la última?...*

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...***no, en la primera...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***claro, en la primera, ahí se determinó eso...*

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...***no, pero yo hablo de la última reunión...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***pero si no fue en la última, fue en la primera, fue cuando revisamos una por una las subvenciones...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***fue hace mucho tiempo, Patricia...*

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...***ah, ya, pero la verdad es que no me acuerdo...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***colegas, la verdad es que yo no asistí a esa reunión pero creo que no es el procedimiento porque a él se le dio como a todas las instituciones que tienen que viajar por algún evento y no tiene nada que ver con la subvención que se entrega para el año que viene...*

**Sr. JAVIER ARAYA CORTÉS...***a ver, si bien se han entregado dineros que no han sido parte de las solicitudes de subvenciones normales, siempre quedó claro, cada vez que ha venido aquí alguna institución que tiene que viajar, que los dineros que se entregan son con cargo al ítem de subvención...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***pero no para quitarle la subvención que tienen fija para el año, pues...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***pero, Elena, es una subvención igual...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***no, no, sino estaríamos en la misma situación de todo lo que ha planteado Emilio Ulloa, cuando están pidiendo cosas, y siempre estamos aportando y esta subvención para San Juan son para clubes chicos de puros niños...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***pero, Elena, tú estuviste en la reunión también...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***no, yo no estuve porque andaba en el médico ese día, así que yo no comparto el hecho de que se les haya quitado la subvención...*

**Sr. JAIME ARANCIBIA...***perdón.., por cuánto es el monto de la subvención...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***es muy poco, son \$500.000 lo que se les da...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***no, son M\$1.000 y tanto...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***no, no, no es eso...*

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...***Marcela, eso fue para el evento que ellos tuvieron con los niños...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***claro, fue para el evento que ellos tuvieron...*

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...***y la subvención normal es menos...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***son \$500.000, nada más...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***bueno, entonces, va a tener que quedar pendiente junto a la de la COLODEP y no sé qué otra más...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***perdón.., Mauricio, yo ayer te pregunté por la subvención de APEDIN y la Unión Pacífico, entonces, quiero saber qué pasó con ellos porque no están en el listado...*

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...***a ver, las dos subvenciones que usted menciona están señaladas en el documento conforme a lo acordado por la comisión de Concejales que trabajó en el tema de las subvenciones y los montos son los que están en el documento...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***ya, entonces, están considerados...*

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...***sí...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***ah, ya, ésa era la pregunta...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***Juan, lo que pasa es que hoy día igual hay que aprobar las subvenciones que están y la verdad es que yo sé que se hizo un gran esfuerzo y valoro el esfuerzo que hiciste de M\$113.000 que no sé de dónde los sacaste pero, bueno, yo sugiero que hagamos una cosa más responsable, que nos juntemos nuevamente en una Comisión Social pero yo espero que vayan porque, al final, vamos los mismos y tomamos los acuerdos y los acuerdos de comisión son obligatorios para los que no asisten, entonces, vayamos a la Comisión Social y el veamos el tema del club de don Mario, veamos el tema de la COLODEP que quedó con un saldo pendiente y los de la Oficina de la Discapacidad, que son las instituciones que tiene María Teresa, y esto no van a ser M\$113.000 más sino que a lo mejor va haber una petición de los Concejales por M\$5.000, más menos; habría que tratar de raspar otra olla o una paila de greda que quede por ahí y sacar unos M\$5.000 más para suplementar lo que está pendiente, pero vamos a tener que hacer una nueva Comisión Social para las nuevas...*

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...***Concejala, me parece absolutamente atendible lo que usted plantea pero lo que sugiero yo es lo siguiente, si les parece a los Sres. Concejales, que aprobemos la modificación presupuestaria y aprobemos las subvenciones que están solicitadas porque eso nos permite dar respuesta a todas las instituciones que figuran en este listado y después, si ustedes lo estiman pertinente, analizamos los casos puntuales que hayan quedado pendiente, que necesiten más de lo que hayan solicitado, porque, tal como ustedes mismos lo han manifestado en otras sesiones, hay un montón de organizaciones sociales que están viniendo a preguntar por su subvención y los estamos retrasando y no les permitimos pagar su arriendo o hacer sus actividades, en fin, cumplir con los objetivos que le son propios.*

*Entonces, si lo estiman pertinente, les sugiero aprobar la modificación presupuestaria tal como está, aprobar las asignaciones conforme a esto y lo que haya quedado pendiente lo discutimos y que, por cierto, estamos llanos a hacerlo...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***oye, hagamos una comisión la otra semana, o mañana o cuando quieran, para ver los casos de cada uno que tengan dudas o casos puntuales.., Elena, ¿te parece o no?...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***a mí me parece bien siempre y cuando no dejen afuera al Club San Juan porque \$500.000 no es mucho...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***a ver, lo que pasa es que nosotros a mucha gente no la dejamos afuera pero sí le disminuimos notoriamente la subvención...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***no, no se trata de eso...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***es que no es el caso discutir eso porque, al final, insisto, seguimos retrasando un tema, entonces, si hay nuevas subvenciones o algunas que quedaron afuera, discutámoslo nuevamente en comisión pero ahora es responsabilidad nuestra aprobar la modificación presupuestaria y aprobar las subvenciones que están entregadas, si ya todos tuvieron tiempo de revisarlas porque el documento lo entregaron el Jueves pasado., insisto, las que están pendientes o con dudas veámoslas dentro del mes de Junio pero no sigamos atrasando este listado de gente que tenemos esperando...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***una consulta., Sr. Estefan, usted cree que es posible que pueda haber esa cantidad de plata, que no es mucha, para las subvenciones que van a quedar pendientes...*

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...***a ver, a lo que yo me puedo comprometer es hacer un estudio y en donde haya mérito otorgar adicional...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***y no es mucha plata, entonces, puede ser, ¿cierto?...*

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...***sí, sí., o sea, obviamente, estamos a disposición de los Sres. Concejales a objeto de estudiar aquellos casos puntuales, que ojalá sean los menos...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***no, si son pocos, son tres o cuatro, no sé...*

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...***Concejala, yo estoy dispuesto, pero insistiría en la necesidad de aprobar lo de ahora...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***está bien, si a eso vinimos, pero yo quiero dejar en acta de que no se puede dejar afuera al Club San Juan porque son \$500.000 y les corresponde, si lo otro es cosa aparte., si fuera con esas reglas del juego, no apoyaríamos ninguna de las cosas que trae el resto de los Concejales porque no sería justo...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***Sra. Elena, también hay que ser responsable con el tema de las reuniones porque cuando fuimos a la reunión sabíamos que era mucha plata la pedida y*

menos plata la disponible, entonces, en base a eso nosotros estimamos que no era correcto. Ahora, si usted dice que quede en acta, ni un problema, pero queda para la discusión de la comisión que viene, no va a estar aprobado ahora, porque el listado que hay ahora no lo contempla, entonces, lo que yo le estoy diciendo es que el tema del Club San Juan, el tema de las instituciones de la discapacidad que dice María Teresa y el tema de la COLODEP, lo vamos a ver cuando el Eloy cite a una nueva Comisión Social...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...**pero cuánto suma esa plata que pide la Sra. María Teresa...

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...**Elena, no podemos aprobar más plata de la que está entregándose hoy día, en este momento, ése es el tema...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...**don Juan, ¿hay posibilidad de que eso se arregle?...

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...**claro, pues, lo vamos a ver pero dentro del mes de Junio...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...**pero, si usted me da la tranquilidad y la seguridad de que no va a quedar al margen el Club San Juan y lo que plantea la Sra. María Teresa, perfecto...

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...**a ver, yo quiero señalarle a la Concejala Díaz que el Club San Juan ya recibió una subvención de M\$1.000...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...**no, no, es que ahí está la confusión, eso fue para un viaje que ellos realizaron...

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...**pero es subvención, está entregada como subvención...

**Sr. JAVIER ARAYA CORTÉS...**Juan, lo que pasa es que ellos solicitaron para una actividad un dinero pero el dinero que se entregó se sacó de la plata de las subvenciones pero no era una subvención, ése es el problema...

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...**bueno, pero el compromiso es conversar con los Sres. Concejales a objeto de estudiar las solicitudes de subvenciones adicionales., nos comprometemos a eso pero les insistiría que se apruebe la modificación presupuestaria...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...**pero si para eso hemos venido, para aprobarla, pues...

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...**perfecto...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...**pero hay que dejarlo bien establecido en el Concejo, que las cosas no son así, porque si vamos por esas reglas del juego, no aprobaríamos nada de buena intención.., es lo mismo que traías tú ayer, que eran como M\$1.500 para pasajes de no sé quién, entonces, tenemos la mejor buena disposición pero las cosas tienen que dejarse puntualizadas como son, no hay que confundir...

**Sr. ELOY ZAPATA ESPINOZA...**perdón.., yo pienso que al Club San Juan lo sacaron de la lista, lo pusieron en otra parte, porque aquí da la impresión de que la subvención está metida ahí...

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...**a ver, Concejal, eso no es posible; independiente a que estamos abiertos a estudiar la posibilidad de aumentar o entregar una subvención adicional, no lo podemos sacar porque ése fue un dinero que ya fue entregado y ya fue cargado a esa Cuenta, en consecuencia, no podríamos modificar ahora la Partida de un dinero que ya fue entregado, pero no se preocupe, a solicitud de ustedes, estudiaremos la posibilidad de otorgar una subvención adicional al Club San Juan atendidas las razones que ustedes nos expongan y a las necesidades del club...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...**claro, si son \$500.000, no es M\$1.000 ni M\$5.000...

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...**bueno, considerando eso también, que no es una suma cuantiosa, no es una cantidad significativa que pueda desbalancear nuestra presupuesto, con mayor razón estamos abiertos a conversar...

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...**Sra. Presidenta, la verdad es que no sé si es buena o mala la práctica que se ha utilizado desde hace algún tiempo en el sentido de que toda la plata que se pide acá en el Concejo se está sacando por el ítem de subvención, entonces, qué va a pasar cuando ya se reparta este ítem, que no vamos a tener más recursos; antiguamente no era así porque se repartía el ítem de subvención y después igual venían un montón de peticiones, se trataban en Concejo, y se veía de qué forma se podía sacar la plata...

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...**pero, en honor a la verdad, antiguamente era mucho menos el dinero asignado a subvenciones y era mucho menos el solicitado...

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...***no, no, Marcela...*

**Sr. JAIME ARANCIBIA...***no, no era así...*

**Sr. MARCELA PALZA CORDERO...***bueno, entonces, que traigan un histórico de los últimos diez años., ¿puede ser o no?...*

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...***Marcela, en deporte se entregaba cualquier cantidad de recursos y no era por subvención...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***a ver, yo sé que esta materia no es tema de esta reunión, ¿pero me podrían traer un histórico de los diez últimos años respecto a la entrega de subvenciones o no?, porque de verdad que ha habido más solicitudes de subvenciones, Emilio, son muchísimas más...*

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...***sí sé, antes llegan a más de cuatrocientas...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***colegas, si leen el diario de hoy día, van a ver que se está estudiando y postergando el 2% del deporte y la cultura y eso es un problema grave, Emilio, porque no nos beneficia para nada...*

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...***sí, pero lo que pasa es que antes apoyaban a las instituciones y yo creo que las instituciones serias, como la Municipalidad, pueden desarrollar muchas actividades deportivas, sociales o culturales y resulta que ahora a todos los limitaron a cierta cantidad de plata, entonces, no pueden postular a más allá de M\$2.000 ó M\$3.000, ése es el problema, y el año pasado nos dieron M\$70.000...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***claro...*

**Sr. JAVIER ARAYA CORTÉS...***a ver, yo comprendo cuál es la inquietud de Emilio porque, si bien mucha gente viene a solicitar cosas, el problema está en que los dineros de esas solicitudes están saliendo de la plata de subvenciones, entonces, debería ser que los M\$200.000, que estaban estipulados para subvenciones, sean exclusivamente para subvenciones porque aquí viene una persona y dice “..pucha, yo tengo un problema..” y decimos “..ya, saquémoslo de subvenciones..” y con eso vamos en desmedro de las personas que están postulando en la fecha que corresponde...*

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...***pero nosotros mismos aprobamos cuando se solicita sacar de las subvenciones, pues...*

**Sr. JAVIER ARAYA CORTÉS...***claro, ése es el problema, que, si nosotros aprobamos, los dineros no deberían salir del ítem de subvenciones..., ése es el tema...*

**Sra. PATRICIA FERNÁNDEZ ARAYA...***entonces, deberíamos cambiar la modalidad y la próxima vez no deberíamos sacar de las subvenciones...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***claro y cuando estudiemos el presupuesto hay que dejarlo establecido...*

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...***por eso, Sra. Elena, las subvenciones tienen que entregarse a principio de año...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***no, en Agosto...*

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...***no pues, antes...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***no, lo que yo digo es que las peticiones se hacen en Agosto del año anterior para considerarlas dentro del presupuesto que tenemos que aprobar en Diciembre...*

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...***sí, pero entregar las subvenciones en Enero...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***pero también hay que evitar traer peticiones de subvención después de plazo, de eso se trata...*

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...***pero esas peticiones no son de subvenciones...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***miren, quitémosle M\$5.000 al Club Deportes Arica y le damos a San Juan..., creo que San Juan hace mucho más que el Club Deportes Arica porque le hace fútbol a los niños...*

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...***así es, trabaja con puros niños...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***pero el que autoriza lo de Deportes Arica es el Alcalde, él tomó ese compromiso..., con cuánto está Deportes Arica...*

**Sr. JAVIER ARAYA CORTÉS...***tiene M\$25.000...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***sí, aparece con M\$25.000...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***ya, yo propongo que le saquemos \$10.000 a Deportes Arica...*

**Sr. JAIME ARANCIBIA...***pero por qué M\$10.000, pues...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***porque son M\$25.000, que sea lo mismo que pidió el Campeonato Nacional de Cueca...*

**Sr. JAIME ARANCIBIA...***no, que sean M\$5.000...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***es que dejamos disponibilidad para que el Emilio traiga sus cuestiones fuera de plazo, pues., pero que el Emilio lo proponga porque él es el que trae las cartas...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***además, ahí hay una cosa que no es legal porque ahí se está pidiendo para el Club San Marcos de Arica que no existe, entonces, nosotros no le podemos dar a una institución privada...*

**Sr. JAIME ARANCIBIA...***pero ellos lo están sacando por el fútbol joven...*

**Sr. JAVIER ARAYA CORTÉS...***claro, lo están sacando por el fútbol joven...*

**Sr. JAIME ARANCIBIA...***y desde hace doce años para atrás se ha hecho igual...*

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...***bueno, pero yo no estaba en esa época, así que yo no voy aprobar lo de Deportes Arica...*

**Sr. JAVIER ARAYA CORTÉS...***lo que pasa es que varias veces se ha planteado el tema y hemos dicho que las corporaciones deportivas son entes privados que no pueden recibir subvención, entonces, está mal planteado eso...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***bueno, entonces, saquémosle M\$10.000 a Deportes Arica., ¿no?, están dados ya, pero si no están aprobados cómo que están dados...*

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...***es un compromiso del Alcalde, Concejala...*

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...***pero el Alcalde no manda, acá votamos nueve., si él no está, mala suerte nomás, perdió su oportunidad...*

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...**pero, Marcela, ya está el compromiso de hacer un estudio...

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...**ah, ya, todo porque tú vas al estadio y no te pifien, pero me da lo mismo...

**Sr. EMILIO ULLOA VALENZUELA...**no, si yo no voy al estadio...

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...**además, no ganan nunca...

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...**claro, además, pues...

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR...**perdón.., el Club Deportes Arica está invicto desde que está jugando en la cancha N°3...

**Sr. JAIME ARANCIBIA...**oye, si acá aparece la Academia de Fútbol San Juan, pues...

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...**pero, Jaime, si ésa no es...

**Sr. JAIME ARANCIBIA...**pero, cómo, si Ulloa me dice que ésta es la lista, ayer me llegó ésta otra lista y ahora tengo esta lista...

**Sra. MARCELA PALZA CORDERO...**Jaime, ésta es, las otras no...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...**bueno, colegas, Planificación se compromete a buscar el financiamiento para lo que se está pidiendo, así que aprobemos esto nomás.., ya, don Carlos, en votación...

**Sr. CARLOS CASTILLO GALLEGUILLOS, Secretario Concejo Municipal...**bien, sometemos a votación de los Sres. Concejales la aprobación del Certificado N°06/2010 por la suma de M\$113.780 para el otorgamiento de las subvenciones; los Concejales que estén por aprobar, que levanten su mano por favor.., se aprueba por la unanimidad de los Concejales presentes...

El Acuerdo tomado queda de la siguiente forma:

#### **ACUERDO N°174/2010**

Por la unanimidad de los Concejales presentes Sras. Marcela Palza Cordero, Patricia Fernández Araya, María Teresa Becerra Jelvez, Sres. Emilio Ulloa Valenzuela, Eloy Zapata Espinoza, Javier Araya Cortés, Jaime Arancibia y la Sra. Elena Díaz Hevia,

quien preside, SE ACUERDA APROBAR LAS MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS CONTENIDAS EN EL CERTIFICADO N°06/2010, TÍTULO I, DEL PRESUPUESTO DE LA MUNICIPALIDAD DE ARICA, PRESENTADO POR LA SECRETARÍA COMUNAL DE PLANIFICACIÓN, POR LA SUMA DE \$113.780.000 QUE SE FINANCIAN CON TRASPASOS DE DISPONIBILIDAD ENTRE DIFERENTES SUBTÍTULOS DE GASTOS, por lo tanto:

➤ SE DISMINUYE LA SIGUIENTE PARTIDA:

35 "Saldo Final de Caja" en \$113.780.000

➤ SE AUMENTA LA SIGUIENTE PARTIDA:

24.01 "Al Sector Privado" en \$113.780.000

Estos traspasos de disponibilidad presupuestaria por un monto de \$113.780.000, generado por la aprobación de Subvenciones Municipales durante el año 2010.

## 2) **APROBACIÓN SUBVENCIONES AÑO 2010**

---

**Sr. JUAN ESTEFAN URÍZAR, Secretario Comunal de Planificación...** Sres. Concejales, vinculado con la modificación presupuestaria aprobada recientemente, solicitamos la aprobación de este Concejo del listado de subvenciones solicitadas y hago presente que este listado fue convenientemente consultado con ustedes; en una reunión de trabajo extensa analizaron una por una las subvenciones y determinaron, por acuerdo con el Sr. Alcalde, que los montos que se están sometiendo a la consideración de ustedes, entonces, son los indicados., eso es, Concejala...

**Sra. ELENA DÍAZ HEVIA...** bien, en votación...

**Sr. CARLOS CASTILLO GALLEGUILLOS, Secretario Concejo Municipal...** bien, entonces, sometemos a votación de los Sres. Concejales la aprobación de las subvenciones, partiendo de la N°1, que es "Comedor Abierto de Niños San Pablo", a la N°77, que es "Movimientos por los Derechos de la Mujer", que da un total de M\$110.180; los Concejales que estén por aprobar, que levanten su mano por favor., se aprueba por la unanimidad de los Concejales presentes...

**Sra. MARÍA TERESA BECERRA JELVEZ...** don Carlos, yo quiero que quede en acta que yo apruebo todas las subvenciones menos la del Club Deportes Arica...

**Sr. CARLOS CASTILLO GALLEGUILLOS...** muy bien, se dejará constancia, Sra. María Teresa...

*El Acuerdo tomado queda de la siguiente forma:*

**ACUERDO N°175/2010**

*Por la unanimidad de los Concejales presentes Sras. María Teresa Becerra Jelvez, Patricia Fernández Araya, Marcela Palza Cordero, Sres. Emilio Ulloa Valenzuela, Javier Araya Cortes, Jaime Arancibia, Eloy Zapata Espinoza y Sra. Elena Díaz Hevia, quien preside, SE ACUERDA LAS SUBVENCIONES AÑO 2010 POR UN TOTAL DE M\$110.180 Y QUE CORRESPONDEN A LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES.*

Nº	Clasificación Subvenciones	NOMBRE DE LA INSTITUCION	RUT INSTITUCION	MONTO \$
1	VOLUNTARIADO	COMEDOR ABIERTO DE NIÑOS "SAN PABLO"	65101430-1	\$ 700.000
2	VOLUNTARIADO	ORGANIZACIÓN COMUNITARIA "CLUB DE EPILEPTICOS DE ARICA"	71842700-2	\$ 1.000.000
3	VOLUNTARIADO	CUERPO DE VOLUNTARIOS BOTES SALVAVIDAS DE ARICA	65868220-2	\$ 500.000
4	VOLUNTARIADO	CORPORACIÓN NACIONAL DE AYUDA AL ENFERMO RENAL DAMAS DE GRIS	71270000-9	\$ 500.000
5	VOLUNTARIADO	ORGANIZACIÓN COMUNITARIA DE AYUDA AL ENFERMO MENTAL	71851000-7	\$ 700.000
6	VOLUNTARIADO	CLUB DE DIABETICOS DE ARICA	71949300-9	\$ 500.000
7	VOLUNTARIADO	AGRUPACIÓN DE CLUBES ENFERMOS CRONICOS- DR. JUAN NOE	74123500-5	\$ 300.000
8	VOLUNTARIADO	ASOCIACIÓN DE DISCAPACITADOS FÍSICO MOTRICES DE ARICA	75559200-5	\$ 1.000.000
9	VOLUNTARIADO	CORPORACIÓN NACIONAL DEL CANCER-FILIAL ARICA	70095900-7	\$ 1.000.000
10	VOLUNTARIADO	FUNDACIÓN COANIL	70267000-4	\$ 1.000.000
11	VOLUNTARIADO	CORPORACIÓN PARA LA NUTRICIÓN INFANTIL "CONIN"	70362000-0	\$ 1.000.000
12	OTRAS	ASOCIACIÓN DE JUVILADOS Y MONTEPIADOS MUNICIPALES	73929200-K	\$ 500.000
13	OTRAS	ASOCIACIÓN AL SERVICIO DE LA MUNICIPALIDAD "AFUSEM"	65997310-3	\$ 500.000
14	OTRAS	BALLET FOLCLORICO MUNICIPAL DE ARICA	75681800-7	\$ 2.000.000
15	OTRAS	SOCIEDAD RELIGIOSA BOLIVIANADA "SAN MARCOS DE ARICA"	65833590-1	\$ 1.200.000
16	OTRAS	ASOCIACIÓN FOLCLORICA CULTURAL Y RECREATIVA "SAN MARCOS DE ARICA"	65838310-8	\$ 300.000
17	OTRAS	ORGANIZACIÓN DE DESARROLLO SOLIDARIO CON LOS ENFERMOS DE SIDA-SOLENSI	75988120-6	\$ 1.500.000
18	OTRAS	ASOCIACIÓN CULTURAL PROFESORES JUBILADOS	73204900-2	\$ 1.000.000
19	DEPORTES	ASOCIACIÓN DE VOLEIBOL DE ARICA	73832900-7	\$ 1.000.000
20	OTRAS	SERVICIO DE BIENESTAR DEL PERSONAL DEL SERME	72020600-5	\$ 500.000
21	OTRAS	CLUB SOCIAL Y CULTURAL AMIGOS DE LA CUECA	75984220-0	\$ 500.000
22	OTRAS	AGRUPACIÓN DE PADRES ESPERANZA AL DISCAPACITADO MENTAL	74617600-7	\$ 700.000
23	OTRAS	CLUB DE ADULTO MAYOR "TANGO ENSUEÑO"	65002957-7	\$ 250.000
24	OTRAS	UNION COMUNAL DE CENTROS DE MADRES	71921800-8	\$ 1.000.000
25	OTRAS	CORO DE PROFESORES DE ARICA	75788600-6	\$ 1.000.000
26	OTRAS	CLUB CULTURAL DE CUECA "FLOR DEL OLIVO"	65484860-2	\$ 500.000
27	OTRAS	RED DE MUJERES RURALES AZAPA Y LLUTA	65238020-4	\$ 500.000
28	OTRAS	AGRUPACIÓN DE PROMOCIÓN DEL DISCAPACITADO (APRODI)	65046560-1	\$ 500.000
29	OTRAS	"CIFOMA", CENTRO INTEGRAL DE FISURADOS Y	65563330-8	\$ 1.000.000

		MALFORMACIONES MAXILOFACIALES		
30	OTRAS	UNION COMUNAL DE JUNTAS DE VECINOS "MORRO DE ARICA"	74887800-9	\$ 500.000
31	OTRAS	CLUB DE REUMATICOS DE ARICA	74298500-8	\$ 300.000
32	OTRAS	UNION COMUNAL DE Y PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD	75134200-4	\$ 2.000.000
33	OTRAS	AGRUPACIÓN MASCOTAS ASOCAPEC	65005702-3	\$ 300.000
34	OTRAS	CIRCULO DESCENDIENTES HEROES DE LA GUERRA DEL PACIFICO	65787420-5	\$ 300.000
35	OTRAS	ORGANIZACIÓN DE MUJERES CON DISCAPACIDAD Y FAMILIA	65935160-9	\$ 500.000
36	OTRAS	CORPORACIÓN CENTRO DE APOYO Y FORMACIÓN INTEGRAL TARAPACA CEAFIT	71965100-3	\$ 1.500.000
37	OTRAS	UNION COMUNAL DEL ADULTO MAYOR "ARICA REGIÓN"	65915520-6	\$ 500.000
38	OTRAS	FUNDACIÓN ARTURO LOPEZ PEREZ	70377400-8	\$ 1.000.000
39	OTRAS	ASOCIACIÓN DE FUNCIONARIOS MUNICIPALES Nº 2	72778500-0	\$ 1.500.000
40	OTRAS	FUNDACIÓN INTEGRAL	70574900-0	\$ 1.000.000
41	OTRAS	CENTRO CULTURAL ORQUESTA SINFONICA ANDINA ARICA	65524510-3	\$15.000.000
42	OTRAS	ASOCIACIÓN DE FUNCIONARIOS MUNICIPALES Nº 1	73204100-1	\$ 1.500.000
43	OTRAS	INSTITUTO O' HIGINIANO DE CHILE FILIAL ARICA	70409400-0	\$ 200.000
44	OTRAS	AGRUPACIÓN, SOCIAL CULTURAL DE RADIO AFICIÓN 7 DE JUNIO	65941900-9	\$ 350.000
45	OTRAS	CLUB DE AJEDREZ DE ARICA Y JUVENTUD ESCOLAR	65707790-9	\$ 1.000.000
46	OTRAS	CENTRO DE REHABILITACIÓN Y RECREACIÓN ESPECIAL "CREE"	70015120-4	\$ 2.000.000
47	OTRAS	AGRUPACIÓN SOCIAL CULTURAL Y DEPORTIVA "DIOS ES AMOR"	65865390-3	\$ 1.000.000
48	OTRAS	UNESID, AGRUPACIÓN UN NUEVO ENFOQUE PARA EL SINDROME DE DOWN	70380000-1	\$ 700.000
49	OTRAS	FUNDACIÓN DE BENEFICENCIA HOGAR DE CRISTO	81496800-6	\$ 500.000
50	OTRAS	CORPORACIÓN DE MADRES ONCOLOGIA Y VOLUNTARIADO	75964050-0	\$ 1.000.000
51	OTRAS	COMITÉ APOYO LA GESTIÓN CONSULTORIO IRIS VELIZ HUME	65020094-2	\$ 500.000
52	DEPORTES	CLUB SOCIAL Y DEPORTIVO ATHETAS SENIOR MUNICIPAL ARICA	75353900-K	\$ 500.000
53	DEPORTES	CLUB INDEPENDIENTE ARICA BALON MANO	65002548-2	\$ 500.000
54	DEPORTES	CLUB DEPORTIVO SOCIAL CULTURAL Y RECREATIVO "JUVENTUD CHILE"	65014136-9	\$ 200.000
55	DEPORTES	ASOCIACIÓN DE KARATE SEIBUKAN ARICA	75510000-5	\$ 800.000
56	DEPORTES	ASOCIACIÓN DE DEPORTES Y RECREACIÓN ARTES MARCIALES DOJO KARATE	73929400-2	\$ 500.000
57	DEPORTES	ESCUELA DE FUTBOL CLUB SOCIAL Y DEPORTIVO COLO-COLO, FILIAL ARICA	65283850-2	\$ 300.000
58	DEPORTES	ASOCIACIÓN DE FÚTBOL DE ARICA	72508900-7	\$ 5.000.000
59	DEPORTES	CONCEJO LOCAL DE DEPORTES DE ARICA	65151310-3	\$ 5.000.000
60	DEPORTES	ASOCIACIÓN ATHETICA DE ARICA	73325400-9	\$ 1.000.000
61	DEPORTES	ASOCIACIÓN DE DEPORTES Y RECREACIÓN VIEJOS CRACKS DE ARICA	74948500-0	\$ 500.000
62	DEPORTES	CLUB DEPORTIVO O' HIGGINS	65002429-K	\$ 1.000.000
63	DEPORTES	CLUB DEPORTIVO SAN MARCOS DE ARICA	65646160-8	\$25.000.000
64	DEPORTES	CLUB DE ATHETAS SENIORS CAS ARICA	75354600-6	\$ 380.000
65	COMUNITARIA	JUNTA DE VECINOS Nº 29 "BARROS ARANA"	65847200-3	\$ 1.200.000
66	COMUNITARIA	AGRUPACIÓN DE PADRES Y FAMILIARES NIÑOS INSULINA DEPENDIENTE	65049149-8	\$ 1.000.000
67	COMUNITARIA		65248240-6	\$ 1.000.000

		CLUB SOCIAL RADIOOPERADORES ONCEMENTRISTAS ARICA		
68	COMUNITARIA	CENTRO DE REHABILITACIÓN PARA ALCOHOLICOS Y DROGADICTOS	73930400-8	\$ 500.000
69	COMUNITARIA	JUNTA VECINAL VALLE DE CHACA	65173420-7	\$ 3.000.000
70	COMUNITARIA	CASA DE ACOGIDA DE ADULTO MAYOR "CRISTO REY"	65944510-7	\$ 500.000
71	COMUNITARIA	FUNDACIÓN PAULA JARAQUEMADA ALQUIZAR	70678600-7	\$ 500.000
72	COMUNITARIA	FUNDACIÓN PAULA JARAQUEMADA ALQUIZAR. CERRO LA CRUZ	70678600-7	\$ 500.000
73	COMUNITARIA	UNION COMUNAL DE CLUBES DE ADULTO MAYOR	73602300-8	\$ 500.000
74	COMUNITARIA	UNION COMUNAL DE JUNTA DE VECINOS DE ARICA	71142700-7	\$ 1.000.000
75	DEPORTES	NORTE UNIDO	65608740-4	\$ 1.000.000
76	DEPORTES	CLUB DEPORTIVO UNION MATADERO DE ARICA	70212400-K	\$ 1.000.000
77	OTRAS	MOVIMIENTOS POR LOS DERECHOS DE LA MUJER	65630140-6	\$ 2.000.000
<b>Totales</b>				<b>\$110.180.000</b>

*NOTA: La Concejala Sra. María Teresa Becerra Jelvez deja constancia que aprueba todas las subvenciones a excepción de la correspondiente al Club Deportivo San Marcos de Arica.*

*Se levanta la sesión a las 13:25 hrs.*

*Esta acta consta de un cassette con una duración de veinte minutos, la cual pasa a ser parte integrante de la presente acta.*

**ELENA DÍAZ HEVIA**  
Concejala  
Presidenta Concejo Municipal (S)

**CARLOS CASTILLO GALLEGUILLOS**  
Secretario Concejo Municipal  
Ministro de Fe

**EDH/CCG/mccv**